

Advisory Committee on Qualifications for Health Care Translators and Interpreters

Meeting Site:

Health and Human Services Commission (HHSC)
Brown-Heatly Building, Room 1430
Austin, Texas

July 26, 2013
Meeting Minutes

Members in Attendance:

Detra Stewart
Edgardo García
Esther Diaz
Fabio Torres
Gel Detrick
Jacque Burandt
Miguel A. Fuentes
Nancy Miller
Ryan Foley
Tony Martin
Zee Broussard

Members Not in Attendance

Christopher Moreland
Irma Rubio

Non-voting Members in Attendance:

Angela Bryant for Randi Turner, Department for Assistive and Rehabilitative Services
Patricia Hosey, Department of State Health Services (DSHS)

1. Call to order.

The meeting was called to order at 10:10 a.m. by Tony Martin, Chair.

2. Approval of minutes for the May 31, 2013 (vote required).

Approved, as amended.

3. Report on administrative action items from last meeting.

Zee: Will send Paula Traffas, CRO, the contents or cross-reference for articles of the Alabama Sign Language Training Manual to be scanned and distributed to the committee.

Status: Pending

4. Report of Web Site subcommittee.

Esther presented the committee a draft FAQs document. Extended discussion to edit the document took place.

5. Discussion about training requirements.

Esther explained the method by which the committee determined the recommended number of classroom training hours at the May meeting. Members discussed whether it is practical to designate 124 hours; the hospitals may oppose that requirement.

6. Distribution of *Scenarios for Success in Patient Communication* from University Health System in San Antonio.

Jacque Burandt distributed draft booklets developed by the University Health System (UHS) in San Antonio, *Scenarios for Success in Patient Communication*. The booklet is meant to help UHS and other providers learn how to handle scenarios and avoid patients' misunderstanding the instructions provided by health facilities. Committee members provided edits, and will email Jacque additional edits.

7. Discussion of funding for certification test development.

Angela Bryant, DARS, informed the committee that DARS received state funding to develop a medical interpreter test by 2015. She is writing a request for proposal for vendors to apply to develop the test. She requested the committee members to send her any recommended vendors.

8. Discussion of goals and work plan of Advisory Committee on Qualifications for Health Care Translators and Interpreters for 2013.

See action items below.

TAHIT meeting is scheduled for September 6-7, 2013. A Certification Commission for Healthcare Interpreters (CCHI) representative will present on development of a certification test. Esther and Jacque will present on Delivery System Reform Incentive Payments (DSRIP).

The Health Literacy Conference in San Antonio is scheduled for October 4, 2013.

Ryan Foley will present at the International Medical Interpreters Association (IMIA) Conference, which will be in Houston in January 2014.

Other Discussion

Paula reported that HHSC External Relations will try to send a representative to the committee's meeting September 20, 2013. She also reported Randi Turner had mentioned the bill for licensing sign language interpreters may be filed again in the next session.

ACTION ITEMS for next meeting

Paula: Will send Esther the citation for Title II of the ADA to add to the FAQs document.

Paula: Will research language related to covered financial funding entities to add to #3 of the FAQs document.

Angela Bryant: Will add information about medical interpreter certification on the DARS BEI website.

Jacque: Will send Paula information on the article about cultural competence and the use of icons and symbols to disseminate to the committee.

Next Meeting Dates and Location

September 20, 2013, Brown-Heatly 4501

November 22, 2013, Brown-Heatly 4501

Any changes to the meeting schedule will be announced on the committee website.